

No. 4861

POLAND
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Protocol (with annexed maps) concerning the delimitation of Polish and Soviet territorial waters in the Gulf of Gdansk of the Baltic Sea. Signed at Warsaw, on 18 March 1958

Official texts: Polish and Russian.

Registered by Poland on 9 September 1959.

POLOGNE
et
**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

Protocole (avec cartes jointes) relatif à la délimitation des eaux territoriales polonaises et soviétiques dans le golfe de Gdansk, en mer Baltique. Signé à Varsovie, le 18 mars 1958

Textes officiels polonais et russe.

Enregistré par la Pologne le 9 septembre 1959.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 4861. PROTOCOL¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CONCERNING THE DELIMITATION OF POLISH AND SOVIET TERRITORIAL WATERS IN THE GULF OF GDANSK OF THE BALTIC SEA. SIGNED AT WARSAW, ON 18 MARCH 1958

The Government of the Polish People's Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Desiring to delimit Polish and Soviet territorial waters in the Gulf of Gdansk of the Baltic Sea and thus contribute to the strengthening of good-neighbourly relations between the Polish People's Republic and the Union of Soviet Socialist Republics,

Have decided to conclude this Protocol to the Treaty of 5 March 1957² between the Polish People's Republic and the Union of Soviet Socialist Republics concerning the demarcation of the existing Polish-Soviet State frontier in the sector adjoining the Baltic Sea and have for that purpose appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Polish People's Republic :

Kazimierz Korolczyk, Deputy Departmental Director in the Ministry of Foreign Affairs;

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics :

Dimitry Ivanovich Zaikin, Minister;

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions :

Article 1

The boundary separating the territorial waters of the Polish People's Republic and the Union of Soviet Socialist Republics shall follow a line perpendicular to the shoreline at the terminal point of the Polish-Soviet State frontier on the Baltiiskaya Kosa (Mierzeja Wislana) and running to the point of intersection with the outer limit of the territorial waters of the Polish People's Republic. An extension of this line in the same direction to the point of intersection with

¹ Came into force on 29 July 1958, the date of the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 3.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 274, p. 133.

the outer limit of the territorial waters of the Union of Soviet Socialist Republics shall constitute the boundary of the territorial waters of the Soviet Union.

The said boundaries are indicated on Polish chart No. 103,¹ drawn on the scale 1:150,000, and on Soviet chart No. 410,¹ drawn on the scale 1:200,000, which are attached.

Article 2

The Contracting Parties shall entrust all work relating to the delimitation of Polish and Soviet territorial waters in the Gulf of Gdansk of the Baltic Sea to the existing Mixed Polish-Soviet Commission for demarcation of the State frontier between the Polish People's Republic and the Union of Soviet Socialist Republics in the sector adjoining the Baltic Sea.

The Mixed Commission shall complete its work by 1 August 1958.

The expenses connected with these activities shall be shared equally between the Contracting Parties.

Article 3

This Protocol is subject to ratification and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification.

The exchange of the instruments of ratification shall take place at Moscow as soon as possible.

DONE at Warsaw on 18 March 1958 in duplicate, in the Polish and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Polish People's
Republic :
K. KOROLCZYK

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics :
D. ZAIKIN

¹ See inserts in a pocket at the end of this volume.